

2nd MAGGLINGEN CONFERENCE

THE MAGGLINGEN CALL TO ACTION 2005



2nd MAGGLINGEN CONFERENCE
SPORT AND DEVELOPMENT
4-6 DECEMBER 2005



DEVELOPMENT THROUGH SPORT: MOVING TO THE NEXT STAGE

We are honoured to present the “Magglingen Call to Action 2005”, the outcome document of the 2nd Magglingen Conference on Sport and Development which took place in Switzerland from 4–6 December 2005. The event marked the culmination and conclusion of the International Year of Sport and Physical Education 2005. It brought together over 400 participants from 70 countries and all sectors of society.

We thank all participants for their valuable contribution to the success of the conference. In particular, we thank the Secretary-General of the United Nations for his unwavering support for the concept of sport for development and peace.

At the 2nd Magglingen Conference we took stock of what has been achieved, discussed experiences and shared lessons learnt. We agreed that the time has come to move development through sport on to the next stage.

The Magglingen Call to Action 2005 aims to enable the enormous potential of sport to become a lasting reality. It calls upon sports organizations, athletes, governments, development agencies, the private sector, the media and all other stakeholders to carry the momentum of the International Year of Sport and Physical Education well into the future by actively using and promoting sport for development and peace in their respective fields.

The fire is burning – it must never die out!

Adolf Ogi
Special Adviser to the
UN Secretary-General on Sport
for Development and Peace

Matthias Remund
Director-General
Federal Office of Sport
Magglingen (FOSPO)

Walter Fust
Director-General
Swiss Agency for Development
and Cooperation (SDC)

Conference organizers:



SPECIAL ADVISER
TO THE UN SECRETARY-GENERAL
ON SPORT FOR
DEVELOPMENT AND PEACE

Mr Adolf Ogi, the Special Adviser to the UN Secretary-General on Sport for Development and Peace, was appointed in February 2001. His mandate consists of increasing the UN interest in sport as well as sport's interest in the objectives of the UN.
www.un.org/themes/sport



BASPO Bundesamt für Sport Magglingen
OFSPD Office fédéral du sport Magglingen
UFSPD Ufficio federale dello sport Magglingen
UFSPD Ufficio federal da sport Magglingen

The Federal Office of Sport Magglingen (FOSPO) is the Swiss national office responsible for dealing with matters concerning sport, and the home of the Swiss Federal Institute of Sports.
www.baspo.admin.ch



The Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) is Switzerland's agency for international cooperation and humanitarian aid. It is part of the Swiss Ministry of Foreign Affairs.
www.sdc.admin.ch

We, the participants at the 2nd Magglingen Conference on Sport and Development, the culminating global event of the International Year of Sport and Physical Education (IYSPE 2005), pledge our long-term commitment and determination to making sport in its broadest sense an essential component of the world's efforts to achieve the internationally agreed development goals, including the Millennium Development Goals. We reaffirm the Magglingen Declaration – adopted at the 1st Magglingen Conference held from 16–18 February 2003 – and recall all relevant initiatives, conference outcomes, projects and events being implemented so far, especially during the IYSPE 2005.

We resolve to use sport, with due attention to cultural and traditional dimensions, to promote education, health, development and peace. In doing so, we respect the principles of human rights – especially youth and child rights – human diversity, gender equity, social inclusion and environmental sustainability.

Therefore, we commit ourselves and call upon the different stakeholders to contribute to sport and development by taking the following actions:

- 1. Sports organizations:** integrate and implement sustainable development principles into their policies, programs and projects.
- 2. Athletes:** act as role models and actively use their influence and experience to advocate for development and peace.
- 3. Multilateral organizations and the UN system:** take a lead role in policy dialogue on strategic and global levels; raise the awareness of international actors and other partners; strengthen networks and enhance coordination; and carry out and evaluate projects and programs.
- 4. Bilateral development agencies:** integrate sport in development cooperation policies and programs; and implement and evaluate projects and programs.
- 5. Governments across all sectors:** promote the ideal of sport for all; develop inclusive and coherent sports policies; involve all stakeholders in their coordination and implementation; strengthen and invest in sport and physical education in schools and educational systems; and integrate sport, physical activity and play in public health and other relevant policies.
- 6. Armed forces:** use sport for promoting friendship and for building peace and security.
- 7. NGOs:** realize projects that demonstrate the potential of sport for development and peace; transfer experience and knowledge; and engage other members of civil society.
- 8. Private sector/sports industry:** take an active role in addressing social and environmental impacts in business operations and across supply chains; and support and invest in sport-based development activities.
- 9. Research institutions:** develop collaborative research agendas including the documentation, analysis and validation of experiences; and development of monitoring and evaluation methods and instruments.
- 10. Media:** adopt editorial strategies that ensure the coverage of social and political aspects of sport; train journalists; and raise awareness of the possibilities of sport for development and peace.

All stakeholders engage in a dialogue on visions, goals and frames of action; and participate and invest in the consolidation and expansion of global partnerships for sport and development.

Magglingen, 6 December 2005

Nous, participants à la 2^e Conférence de Macolin pour le sport et le développement – manifestation qui a clos l'Année internationale du sport et de l'éducation physique 2005 – nous engageons résolument, dans une perspective à long terme, à mettre le sport, dans toute sa diversité, au service des efforts entrepris dans le monde entier pour atteindre les objectifs de développement définis par la communauté internationale, y compris les Objectifs du Millénaire. Nous réaffirmons la teneur de la Déclaration de Macolin, adoptée au terme de la 1^{re} Conférence de Macolin tenue du 16 au 18 février 2003, et rappelons l'ensemble des initiatives, décisions, projets et manifestations concrétisés à ce jour, en particulier au cours de l'Année internationale du sport et de l'éducation physique 2005.

Nous avons résolu de tirer parti des qualités inhérentes au sport pour favoriser l'éducation, la santé, le développement et la paix, dans le profond respect des traditions et des cultures. Ce faisant, nous veillons à observer les principes des droits de l'homme, en particulier les droits de l'enfant et de la jeunesse, ainsi que la diversité humaine, l'égalité des sexes, l'intégration sociale et l'exploitation durable des ressources naturelles.

Ainsi, nous nous engageons à mettre le sport au service du développement et de la paix et appelons les divers acteurs, partenaires et groupes d'intérêts à nous soutenir dans cette tâche. Nous invitons dès lors

- 1. les organisations sportives** à intégrer et à appliquer les principes du développement durable dans leurs politiques, leurs programmes et leurs projets;
- 2. les athlètes** à servir de modèles et à mettre activement leur influence et leur expérience au service du développement et de la paix;
- 3. les organisations multilatérales et le système des Nations Unies** à assumer un rôle prédominant dans le dialogue politique aux niveaux stratégique et mondial, à sensibiliser les acteurs internationaux et les autres partenaires, à renforcer les réseaux existants et à améliorer la coordination, ainsi qu'à exécuter et à évaluer des projets et des programmes;
- 4. les organismes bilatéraux de développement** à intégrer le sport dans leur politique et leurs programmes de développement, de même qu'à mettre en œuvre et à évaluer des projets et des programmes;

- 5. les gouvernements** à promouvoir l'idéal du «sport pour tous» dans tous les secteurs et à tous les niveaux, à élaborer une politique du sport à la fois globale et cohérente, à impliquer tous les acteurs, partenaires et groupes d'intérêts dans la coordination et la mise en œuvre de cette politique, à promouvoir et à consolider la place du sport et de l'éducation physique à l'école, ainsi qu'à intégrer le sport, l'activité physique et le jeu dans la politique de santé et les autres domaines pertinents;
- 6. les forces armées** à tirer parti du sport pour cultiver l'amitié et promouvoir la paix et la sécurité;
- 7. les organisations non gouvernementales** à réaliser des projets démontrant le potentiel du sport au service du développement et de la paix, à assurer les échanges d'expériences et de connaissances et à susciter la participation d'autres membres de la société civile;
- 8. le secteur privé et l'industrie du sport** à prendre pleinement conscience des conséquences écologiques et sociales de leurs activités tout au long des processus de fabrication et de commercialisation de leurs produits et à soutenir et financer les activités de développement fondées sur le sport;
- 9. les instituts de recherche** à élaborer des programmes de recherche communs – notamment à collaborer au travail de documentation, d'analyse et de validation des expériences – et à mettre au point des méthodes et des instruments de suivi et d'évaluation;
- 10. les médias** à adopter des stratégies d'information assurant la couverture des aspects sociaux et politiques du sport, à sensibiliser les journalistes à ces aspects et à faire mieux connaître au public le potentiel du sport au service du développement et de la paix.

Tous ces acteurs, partenaires et groupes d'intérêts doivent s'engager dans un vaste dialogue, afin de définir des orientations, des objectifs et des domaines d'activité communs et œuvrer ensemble à la consolidation et au développement des partenariats mondiaux pour le sport et le développement.

Macolin, le 6 décembre 2005

Nosotros, los participantes en la 2ª Conferencia de Magglingen sobre Deporte y Desarrollo, el evento de clausura a nivel mundial del Año Internacional del Deporte y la Educación Física (IYSPE 2005), reiteramos nuestro compromiso a largo plazo y nuestra firme decisión de servirnos del deporte en sus múltiples facetas como vehículo para alcanzar los objetivos de desarrollo mundial fijados a nivel internacional. Reafirmamos la Declaración de Magglingen aprobada en la 1ª Conferencia de Magglingen, celebrada del 16 al 18 de febrero de 2003, y recordamos todas las importantes iniciativas, resoluciones de conferencias, proyectos y actos llevados a cabo hasta la fecha, especialmente en el marco del IYSPE 2005.

Estamos resueltos a promover a través del deporte, la educación, la salud, el desarrollo y la paz, teniendo debidamente en cuenta las culturas y las tradiciones. Respetamos los derechos humanos, especialmente los de los niños y los jóvenes, pero también la diversidad humana, la igualdad de derechos de ambos sexos, la integración social y la sostenibilidad medioambiental.

A este respecto, expresamos nuestro compromiso e instamos a los distintos interesados a fomentar el deporte y el desarrollo adoptando las siguientes medidas:

- 1. Organizaciones deportivas.** Integración y aplicación de los principios del desarrollo sostenible en sus políticas, programas y proyectos.
- 2. Atletas.** Actuación como modelo de conducta y aprovechamiento activo de su influencia y experiencia para promover el desarrollo y la paz.
- 3. Organizaciones multilaterales y sistema de las Naciones Unidas.** Promoción del diálogo sobre las políticas a nivel estratégico y mundial, fomento de la concienciación de los actores internacionales y de otros asociados; refuerzo de las redes y mejoramiento de la coordinación; puesta en práctica y evaluación de proyectos y programas.
- 4. Organizaciones bilaterales de desarrollo.** Integración del deporte en las políticas y programas de cooperación para el desarrollo, y puesta en práctica y evaluación de proyectos y programas.

- 5. Gobiernos en todos los sectores.** Promoción del ideal del deporte para todos; establecimiento de una política deportiva amplia y coherente; participación de todos los interesados en la coordinación y puesta en práctica de esa política; fortalecimiento y realización de inversiones en el deporte y la educación física en las escuelas; integración del deporte, la actividad física y el juego en las políticas de salud pública y otras políticas conexas.
- 6. Fuerzas armadas.** Fomento del deporte como medio de promover las relaciones amistosas y para promover la paz y la seguridad.
- 7. Organizaciones no gubernamentales.** Realización de proyectos que muestren el potencial del deporte para promover el desarrollo y la paz; intercambio de experiencias y conocimientos; y participación de otros miembros de la sociedad civil.
- 8. Sector privado e industria del deporte.** Concienciación de las repercusiones sociales y ecológicas de todos los campos de actividad comercial y la cadena; y apoyo e inversiones en las actividades de desarrollo basadas en el deporte.
- 9. Centros de investigación.** Establecimiento de programas de investigación en colaboración, que incluyan la documentación, el análisis y la validación de experiencias; y creación de métodos e instrumentos de supervisión y evaluación.
- 10. Medios de comunicación.** Acuerdo sobre estrategias de información sobre los aspectos sociales y políticos del deporte; formación de los periodistas y concienciación sobre el potencial del deporte como ayuda al desarrollo y la paz.

Todos los interesados mantienen un diálogo sobre proyectos, objetivos y marcos de acción, y participan activamente e invierten en la consolidación y ampliación de asociaciones internacionales en pro del deporte y el desarrollo.

Magglingen, 6 de diciembre de 2005

4- *وآلات التنمية الثنائية*: دمج الرياضة في سياسات وبرامج التعاون الإنمائي؛ وتنفيذ المشاريع والبرامج وتقييمها.

5- *الحكومات عبر جميع القطاعات*: تشجيع فكرة الرياضة للجميع؛ ووضع سياسات رياضية شاملة للجميع ومتسقة؛ وإشراك جميع أصحاب المصلحة في تنسيق هذه السياسات وتنفيذها؛ والاستثمار في قطاع الرياضة والتربية البدنية وتعزيزه في المدارس والنظم التعليمية؛ ودمج الرياضة والأنشطة البدنية واللعب في سياسات الصحة العامة وغيرها من السياسات ذات الصلة.

6- *القوات المسلحة*: توظيف الرياضة لتشجيع علاقات الصداقة وبناء السلام والأمن.

7- *المنظمات غير الحكومية*: إنجاز مشاريع تعبر عن إمكانات تسخير الرياضة لخدمة التنمية والسلام؛ ونقل الخبرات والمعارف؛ وإشراك أعضاء المجتمع المدني الآخرين.

8- *القطاع الخاص / صناعة لوازم الرياضة*: القيام بدور فعال في التصدي للأثار الاجتماعية والبيئية في العمليات الصناعية وعبر سلاسل التوريد؛ ودعم أنشطة التنمية القائمة على الرياضة والاستثمار فيها.

9- *مؤسسات البحث*: تطوير برامج البحث التعاوني، بما في ذلك توثيق التجارب وتحليلها وإقرار صحتها؛ واستحداث طرائق وأدوات للرصد والتقييم.

10- *وسائل الإعلام*: اعتماد استراتيجيات إعلامية تضمن تغطية الجوانب الاجتماعية والسياسية للرياضة؛ وتدريب الصحفيين؛ والتوعية بإمكانات تسخير الرياضة لخدمة التنمية والسلام.

يجب أن يشارك جميع أصحاب المصلحة في حوار بشأن الرؤى والأهداف وأطر العمل؛ والإسهام والاستثمار في توطيد وتوسيع الشراكات العالمية من أجل الرياضة والتنمية.

ماغلينغن، 6 أيلول/ديسمبر 2005

نحن المشاركون في مؤتمر ماغلينغن الثاني بشأن الرياضة والتنمية، الحدث العالمي الذي توج السنة الدولية للرياضة والتربية البدنية (IYSPE 2005)، نعلن التزامنا وتصميمنا في المدى الطويل على جعل الرياضة بأوسع معانيها جزءاً من الجهود العالمية التي تسعى إلى تحقيق الأهداف الإنمائية المتفق عليها دولياً، بما فيها الأهداف الإنمائية للألفية. ونعيد تأييد إعلان ماغلينغن – الصادر عن مؤتمر ماغلينغن الأول الذي عُقد في الفترة 16-18 شباط/فبراير 2003 – ونذّر بكل ما نُفذ حتى الآن من مبادرات ونتائج مؤتمرات ومشاريع وأحداث ذات صلة بهذا الموضوع، وبخاصة خلال السنة الدولية للرياضة والتربية البدنية 2005 (IYSPE 2005).

لقد عقدنا العزم على توظيف الرياضة من أجل تشجيع التربية والصحة والتنمية والسلام، مع إيلاء الاعتبار الواجب للأبعاد الثقافية والتقليدية. ونحرص في ذلك على احترام مبادئ حقوق الإنسان – وبخاصة حقوق الأطفال والشباب – والتنوع البشري والمساواة بين الجنسين والإدماج الاجتماعي والاستدامة البيئية.

ولهذا الغرض، نتعهد بالمساهمة في الرياضة والتنمية ونناشد مختلف أصحاب المصلحة القيام بذلك من خلال ما يلي:

1- *المنظمات الرياضية*: إدراج وتنفيذ مبادئ التنمية المستدامة في سياساتها وبرامجها ومشاريعها.

2- *الرياضيون*: العمل على أن يكونوا قدوة لغيرهم ويستخدموا نفوذهم وخبرتهم في نصرة التنمية والسلام.

3- *المنظمات المتعددة الأطراف ومنظمة الأمم المتحدة*: القيام بدور طليعي في الحوار السياساتي على المستويين الاستراتيجي والعالمي؛ والتوعية بالعناصر الدولية الفاعلة والشركاء الآخرين؛ وتعزيز الشبكات وتحسين التنسيق؛ وتنفيذ المشاريع والبرامج وتقييمها.

我们，标志着体育运动国际年(2005国际年)达到高潮的全球活动——第二届马格林根体育与发展问题会议的参加者，保证以坚持不懈的承诺和坚定不移的决心，使最广义的体育运动成为全世界争取实现包括千年发展目标在内的国际公认发展目标的努力中的基本组成部分之一。我们重申2003年2月16日至18日举行的第一届马格林根会议发表的《马格林根宣言》，并回顾迄今为止、特别是2005国际年期间实施的一切相关举措、会议成果、项目和活动。

我们决定在对文化和传统因素给予应有注意的前提下通过体育运动促进教育、健康、发展与和平。在这种努力中，我们尊重尤其包括青年和儿童权利在内的人权原则——人与人的差异、性别平等、社会包容和环境可持续性。

为此，我们承诺并呼吁不同的利益相关方采取下列行动，为体育运动与发展作出贡献：

1. **体育运动组织**：在政策、方案和项目中结合并实施可持续发展原则。
2. **运动员**：发挥榜样作用，积极运用自己的影响力和经验宣传倡导发展与和平。
3. **多边组织和联合国系统**：在战略层面和全球层面的政治对话中发挥主导作用；提高国际上的行为者和其他伙伴的认识；加强网络联系和增进协调；执行项目和方案并加以评价。
4. **双边发展机构**：将体育运动纳入发展合作政策和方案；执行项目和方案并加以评价。
5. **各级政府**：倡导全民运动理念；制订兼收并蓄和连贯一致的体育运动政策；吸收所有利益相关方参与协调和执行工作；在学校和教育系统中加强体育运动工作并进行这方面的投资；将运动、体育活动和与的纳入公共健康政策和其他相关政策。

6. **武装部队**：通过体育运动促进友谊，建设和平与安全。
7. **非政府组织**：实施能够体现体育运动对促进发展与和平的潜在作用的项目；传播经验和知识；吸收民间社会的其他成员参与。
8. **私营部门/运动产业**：发挥积极作用，处理业务经营和供应链中的社会和环境的影响；支持基于体育运动的发展活动并进行这方面的投资。
9. **研究机构**：制订包括经验的文献记录、分析和验证在内的合作研究计划；研订监测与评价方法和工具。
10. **媒体**：采取能够确保将体育运动的社会和政治层面纳入报道范围的编辑专利；培训记者；宣传体育运动促进发展与和平的可能性。

所有利益相关方共同开展关于前景、目标和行动框架的对话；参与巩固和扩大促进体育发展的全球伙伴关系并进行这方面的投资。

2005年12月6日于马格林根

Мы, участники второй Магглингенской конференции по спорту и развитию, являющейся кульминационным глобальным событием в рамках Международного года спорта и физического воспитания (МГСФВ-2005), берем на себя долгосрочное обязательство и заявляем о своей решимости сделать спорт в самом широком смысле этого слова важнейшим компонентом всемирных усилий, направленных на достижение согласованных на международном уровне целей развития, включая цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Мы подтверждаем положения Магглингенской декларации, принятые на первой Магглингенской конференции, которая была проведена 16–18 февраля 2003 года, и напоминаем о всех соответствующих инициативах, итогах конференций, проектах и мероприятиях, которые осуществлялись до настоящего времени, особенно в течение МГСФВ-2005.

Мы принимаем решение использовать спорт, с уделением должного внимания культурным и традиционным аспектам, в целях содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру. Действуя в этом направлении, мы с уважением относимся к принципам прав человека, особенно прав молодежи и ребенка, человеческого многообразия, гендерного равенства, открытости общества для всех его членов и экологической устойчивости. Таким образом, мы берем на себя обязательство и призываем различные заинтересованные стороны содействовать спорту и развитию посредством следующих действий:

- 1. Спортивные организации:** интегрировать и осуществлять принципы устойчивого развития в своих стратегиях, программах и проектах.
- 2. Спортсмены:** являться образцом для подражания и активно использовать свое влияние и опыт для содействия развитию и миру.
- 3. Многосторонние организации и система Организации Объединенных Наций:** играть ведущую роль в диалоге по вопросам политики на стратегическом и глобальном уровнях; повышать осведомленность международных субъектов и других партнеров; укреплять сети и улучшать координацию; и осуществлять и оценивать проекты и программы.
- 4. Двусторонние учреждения по вопросам развития:** интегрировать спорт в политику и программы сотрудничества в интересах развития; и осуществлять и оценивать проекты и программы.

- 5. Правительства во всех секторах:** содействовать претворению в жизнь идеала “спорт для всех”; разрабатывать открытую для всех членов общества и последовательную политику в области спорта, вовлекать все заинтересованные стороны в ее координирование и осуществление; укреплять и вносить вклад в спорт и физическое воспитание в школах и образовательных системах; и интегрировать спорт, физическое воспитание и игры в политику в области здравоохранения и другие соответствующие стратегии.
- 6. Вооруженные силы:** использовать спорт для укрепления дружбы, миростроительства и обеспечения безопасности.
- 7. НПО:** осуществлять проекты, демонстрирующие потенциальные возможности спорта в области развития и укрепления мира; передавать опыт и знания; и вовлекать других членов гражданского общества.
- 8. Частный сектор/спортивная индустрия:** играть активную роль в уменьшении социальных и экологических последствий осуществления деловых операций и функционирования всех цепей поставок; и поддерживать и вносить свой вклад в осуществление спортивных мероприятий, направленных на развитие.
- 9. Исследовательские учреждения:** разрабатывать совместные исследовательские программы, включая подготовку документации, проведение анализа и внедрение накопленного опыта; и развивать методы и инструменты мониторинга и оценки.
- 10. СМИ:** принимать редакторские стратегии, обеспечивающие освещение социальных и политических аспектов спорта; готовить журналистов; и повышать осведомленность о возможностях спорта в плане содействия развитию и укреплению мира.

Все заинтересованные стороны участвуют в диалоге по аспектам, целям и основам деятельности; и участвуют в консолидации и расширении глобального партнерства в интересах спорта и развития, а также вносят вклад в эту работу.

Магглинген, 6 декабря 2005 года

Wir, die Teilnehmer der 2. Magglingen Konferenz für Sport und Entwicklung, dem abschliessenden weltweiten Anlass des Internationalen Jahrs des Sports und der Sporterziehung (YSPE 2005), bekräftigen unsere langfristige Verpflichtung und Entschlossenheit, den Sport in seiner ganzen Vielfalt für die weltweiten Bestrebungen zur Umsetzung der international beschlossenen Entwicklungsziele zu nutzen. Wir bekräftigen die Magglingen Deklaration – die an der 1. Magglingen Konferenz vom 16. bis 18. zum Februar 2003 angenommen wurde – und rufen alle wichtigen Initiativen, Konferenzbeschlüsse, Projekte und Anlässe in Erinnerung, die bisher umgesetzt wurden, speziell während des YSPE 2005.

Wir beschliessen, durch Sport die Erziehung, Gesundheit, Entwicklung und den Frieden zu fördern und dabei den jeweiligen kulturellen Kontext gebührend zu achten. Dabei respektieren wir die Prinzipien der Menschenrechte – speziell die Rechte von Kindern und die Anliegen der Jugendlichen –, aber auch die menschliche Vielfalt, die Gleichberechtigung der Geschlechter, die soziale Integration und die Nachhaltigkeit im Umweltbereich.

In diesem Sinn verpflichten wir uns und appellieren an die verschiedenen Akteure, Partner und Interessengruppen, den Sport für Entwicklung und Frieden zu fördern:

- 1. Sportorganisationen:** Prinzipien der nachhaltigen Entwicklung in ihre Politik, Programme und Projekte integrieren und anwenden.
- 2. Athleten:** Als Vorbilder handeln und ihren Einfluss und ihre Erfahrung aktiv nutzen.
- 3. Multilaterale Organisationen und UNO-System:** Eine führende Rolle im Grundsatzdialog auf strategischer und globaler Ebene einnehmen; das Bewusstsein bei internationalen Akteuren und anderen Partnern fördern; Netzwerke stärken und die Koordination verbessern; Projekte und Programme umsetzen und evaluieren.
- 4. Bilaterale Entwicklungsorganisationen:** Sport in ihre Grundsätze und Programme für nachhaltige Entwicklung und Zusammenarbeit integrieren; Projekte und Programme umsetzen und evaluieren.

- 5. Regierungen:** Das Ideal «Sport für alle» über alle Bereiche und Ebenen fördern; eine umfassende und kohärente Sportpolitik entwickeln; alle Akteure, Partner und Interessengruppen in die Koordination und Umsetzung einbeziehen; den Sport und die Sporterziehung in Schulen stärken; Bewegung, Spiel und Sport in ihre Gesundheitspolitik sowie andere relevante Bereiche integrieren.
- 6. Militär:** Sport für die Förderung von Freundschaft zwischen Armeen und als Mittel für den Aufbau von Frieden und Sicherheit nutzen.
- 7. Nichtstaatliche Organisationen:** Projekte realisieren, die das Potenzial von Sport im Dienste von Entwicklung und Frieden aufzeigen und nutzen; Erfahrungs- und Wissenstransfer sicherstellen; andere Mitglieder der Zivilgesellschaft einbeziehen.
- 8. Privatwirtschaft und Sportindustrie:** Die sozialen und ökologischen Auswirkungen über alle Bereiche ihrer Geschäftstätigkeit bewusst wahrnehmen; sportbasierte Entwicklungsaktivitäten unterstützen.
- 9. Forschungsinstitutionen:** Gemeinsame Forschungsagenden entwickeln, welche die Dokumentation, Analyse und Validierung von Erfahrungen einschliessen; Methoden und Instrumente zu Monitoring und Evaluation entwickeln.
- 10. Medien:** Strategien verabschieden, welche die Berichterstattung über soziale und politische Aspekte des Sports sicherstellen; Journalisten diesbezüglich sensibilisieren; das Potenzial des Sports im Dienste von Entwicklung und Frieden bewusst machen und darüber berichten.

Alle Akteure, Partner und Interessengruppen führen den Dialog über Visionen, Ziele und Massnahmen. Sie partizipieren und investieren in die Konsolidierung und Erweiterung von globalen Partnerschaften für Sport und Entwicklung.

Magglingen, 6. Dezember 2005

Noi, partecipanti alla 2^a Conferenza di Macolin su sport e sviluppo, evento globale a chiusura dell'Anno internazionale dello sport e dell'educazione fisica (IYSPE 2005), ribadiamo il nostro impegno ad agire con determinazione nel lungo periodo al fine di rendere lo sport, nelle sue molteplici manifestazioni, una componente essenziale degli sforzi profusi in tutto il mondo per raggiungere gli obiettivi di sviluppo concordati in sede internazionale, compresi gli Obiettivi di sviluppo del Millennio. Desideriamo oggi riaffermare la Dichiarazione di Macolin – approvata in occasione della 1^a Conferenza di Macolin tenutasi dal 16 al 18 febbraio 2003 – e richiamare alla mente tutte le iniziative importanti, gli esiti delle conferenze, gli eventi e i progetti attuati finora, in particolare nel corso dell'IYSPE 2005.

Esprimiamo la ferma intenzione di avvalerci dello sport per promuovere l'educazione, la salute, lo sviluppo e la pace, conferendo il dovuto rilievo agli aspetti culturali e tradizionali. In questo modo, rispettiamo i principi dei diritti umani – in particolare i diritti dei giovani e dei bambini –, la diversità del genere umano, la parità dei sessi, l'integrazione sociale e la sostenibilità ambientale.

In tal senso, ci impegniamo in prima persona – ed esortiamo a unirsi a noi tutte le istanze attive a vario titolo nel mondo dello sport – a promuovere l'attività sportiva ai più diversi livelli quale veicolo di pace e di sviluppo:

- 1. Società sportive:** integrare nelle proprie politiche i principi dello sviluppo sostenibile e attuarli concretamente nei programmi e nei progetti.
- 2. Atleti:** fungere da modello e mettere attivamente a frutto la propria influenza ed esperienza a favore dello sviluppo e della pace.
- 3. Organizzazioni multilaterali e sistema delle Nazioni Unite:** assumere un ruolo guida nel dialogo politico sia a livello strategico che globale, promuovere la consapevolezza degli attori internazionali e degli altri partner, consolidare le reti e migliorare il coordinamento, realizzare e valutare progetti e programmi.
- 4. Agenzie per la cooperazione bilaterale:** integrare lo sport nelle politiche e nei programmi di cooperazione allo sviluppo, realizzare e valutare progetti e programmi.

- 5. Governi:** promuovere l'ideale dello «sport per tutti» in ogni settore e ad ogni livello, sviluppare una politica dello sport completa e coerente, coinvolgere nelle attività di coordinamento e realizzazione tutte le istanze attive a vario titolo nella sfera sportiva, consolidare il ruolo dello sport e dell'educazione fisica nelle scuole e nei sistemi educativi e promuovere investimenti in tal senso, integrare lo sport, l'educazione fisica e il gioco nella politica sanitaria e in ogni altro ambito rilevante.
- 6. Forze armate:** avvalersi dello sport per promuovere l'amicizia e per favorire la pace e la sicurezza.
- 7. Organizzazioni non governative:** realizzare progetti che illustrino e sfruttino il potenziale dello sport a favore dello sviluppo e della pace, mettere a disposizione la propria esperienza e le proprie competenze, coinvolgere altri membri della società civile.
- 8. Settore privato e industria dello sport:** essere consapevoli dei risvolti sociali e ambientali delle proprie attività commerciali, sostenere e finanziare attività di sviluppo basate sullo sport.
- 9. Istituti di ricerca:** sviluppare agende di ricerca comuni che includano altresì la documentazione, l'analisi e la convalida di esperienze, sviluppare metodi e strumenti di monitoraggio e di valutazione.
- 10. Mass media:** adottare strategie editoriali volte a garantire un'adeguata copertura stampa degli aspetti sociali e politici dello sport, sensibilizzare i giornalisti, accrescere la consapevolezza circa il potenziale dello sport a favore dello sviluppo e della pace.

Tutte le istanze attive a vario titolo nella sfera sportiva sostengono il dialogo su visioni, obiettivi e schemi d'azione, intervengono e investono nel potenziamento e nel consolidamento di partenariati globali a favore dello sport e dello sviluppo.

Macolin, 6 dicembre 2005

CONTACT

2nd Magglingen Conference
Federal Office of Sport Magglingen (FOSPO)
Hauptstrasse 247–253
2532 Magglingen
Switzerland
info@magglingen2005.org

WWW.MAGGLINGEN2005.ORG

THE CONFERENCE WAS ORGANIZED BY:



SPECIAL ADVISER
TO THE UN SECRETARY-GENERAL
ON SPORT FOR
DEVELOPMENT AND PEACE



FOSPO Bundesamt für Sport Magglingen
OFSPPO Office fédéral du sport Miesion
UFSPPO Ufficio federale dello sport Miesion
UFSPPO Ufficio federal da sport Magglingen

